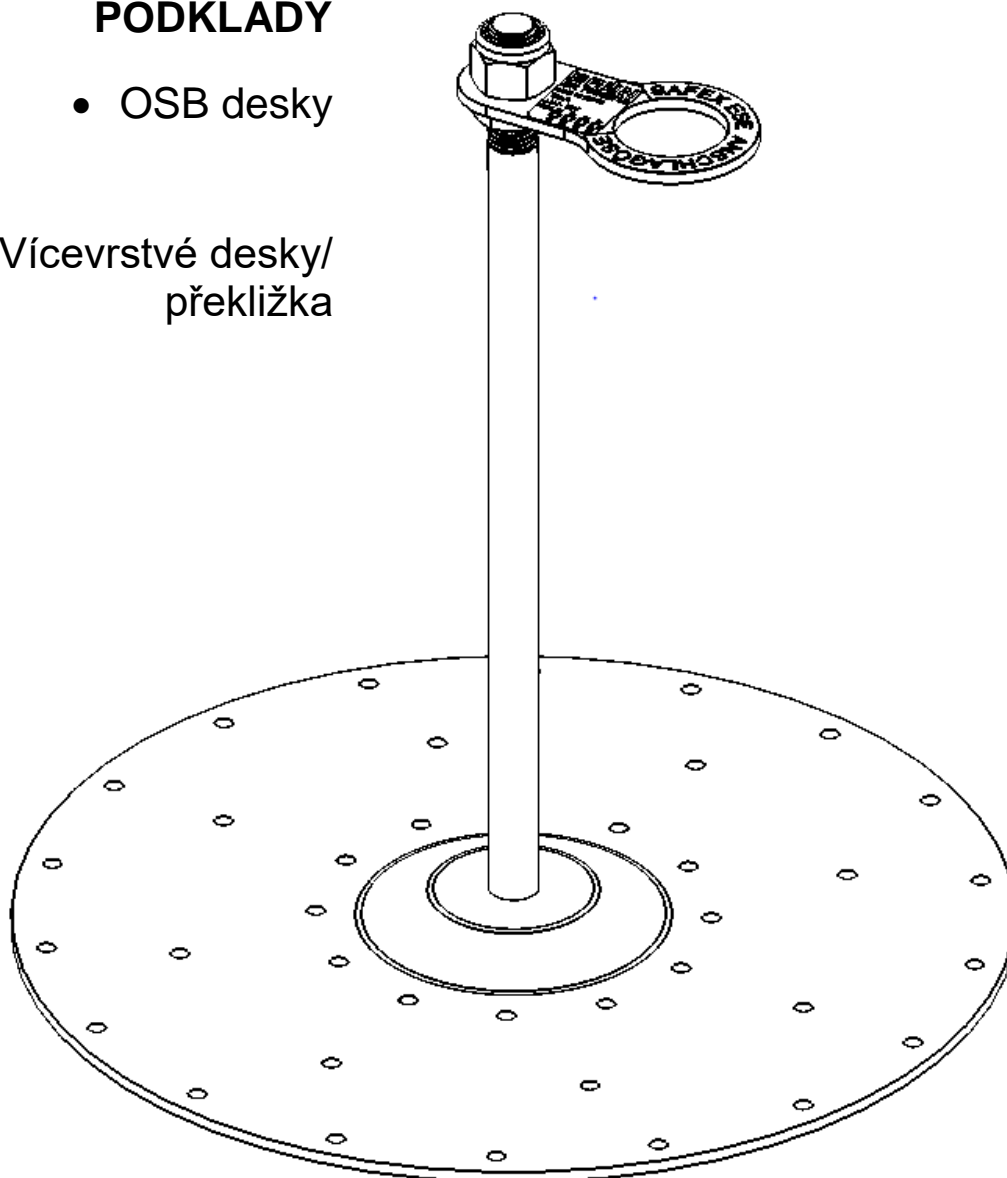


# SAFEX ESE One

## PODKLADY

- OSB desky
- Vícevrstvé desky/  
překližka





## POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání

## ACHTUNG:

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

## ATTENTION:

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

## Attention!:

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

## Attenzione:

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

## ATENCIÓN:

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

## Atenção:

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

## Attentie:

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

## Figyelem:

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

## Pozor!

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

## POZOR:

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

## DİKKAT!:

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

## Obs! :

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbyggings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

## O B S :

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

## Huomio:

## ČESKY

## DEUTSCH

## ENGLISH

## FRANÇAIS

## ITALIANO

## ESPAÑOL

## PORTUGUES

## NEDERLANDS

## MAGYAR

## SLOVENSKY

## ČESKY

## Türkçe

## NORSK

## SVENSKA

## SUOMI



Návod k montáži a použití  
*Upevňovací prvek*

Typ: **SAFEX ESE One**

[www.gruen-gmbh.at](http://www.gruen-gmbh.at)

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

**GIV AGT:**

**DANSK**

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

## O B S A H

1.	<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	4
2.	<b>Popis výrobku / použití</b> .....	6
3.	<b>Označení a normy</b> .....	6
4.	<b>Technické údaje „SAFEX ESE One“</b> .....	6
5.	<b>Konstrukce a montáž</b> .....	7 - 8
	5.1 Upevnění na podkladu Typ: „SAFEX ESE One“	
6.	<b>Obecné pokyny</b> .....	9
	6.1 Osobní ochranné prostředky	
	6.2 Používání systému	
	6.3 Projektové podklady	
	6.4 Údržba / revize	
7.	<b>Notifikované místo přejímky kotvícího zařízení</b> .....	9
8.	<b>VZOR PRO KOPÍROVÁNÍ „Pokyny pro stávající střešní bezpečnostní systém“</b> .....	10
9.	<b>VZOR PRO KOPÍROVÁNÍ Montážní protokol</b> .....	10

## Normy / schválení kotvícího zařízení:

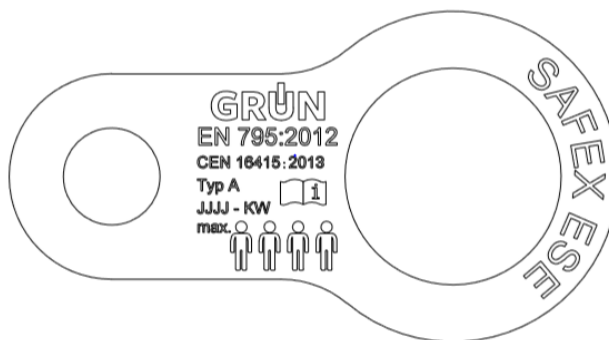
**SAFEX ESE One** byl testován a certifikován podle **EN 795:2012-A + CEN/TS 16415:2013-A**

Testování probíhalo staticky a dynamicky na příslušném originálním podkladu.

**SAFEX ESE One** je vhodný jako spodní konstrukce k upevňování konstrukčních prvků horizontálního lanového bezpečnostního systému jako průběžný držák lana EN 795:2012 Typ C.

**Označení kotvícího oka (EN 365)**

- výrobce
- název výrobku
- norma
- přečíst návod k použití
- rok výroby
- max. počet osob





## POZOR

Před montáží a použitím si důkladně přečtěte tento návod k montáži a použití. Bezpodmínečně dodržovány musí být bezpečnostní pokyny.

## Obecné bezpečnostní pokyny

- Upevnění na kotvicím zařízení GRÜN se provádí vždy karabinou na kotvicí oko a musí se použít zachycovací postroj podle EN 361 a sílu pohlcující tlumič pádu se spojovacím prostředkem (EN 355 a EN 354).
- Pozor: Pro horizontální použití lze využít jen spojovací prostředky, které jsou pro tento účel vhodné a jsou testované pro příslušné provedení hran (ostré hrany, trapézový plech, ocelové nosníky, beton, atd.).
- Kombinací jednotlivých prvků uvedeného vybavení může vzniknout riziko nepříznivého ovlivnění bezpečné funkce některého z prvků. (Dodržujte příslušné pokyny k použití!)
- Před použitím musí být celý bezpečnostní systém vizuálně zkontrolován, zda nemá zřejmé vady (např.: uvolněná šroubová spojení, deformace, opotřebení, koroze, atd.). Existují-li pochybnosti ohledně bezpečné funkce bezpečnostního systému musí být tento zkontrolován odborníkem (písemná dokumentace).
- Celé bezpečnostní zařízení musí být minimálně jednou ročně podrobeno kontrole odborníkem s autorizací od výrobce. Kontrola odborníkem musí být zdokumentována na kontrolní kartě, která je součástí dodávky
- Po zatížení pádem musí být celý bezpečnostní systém vyřazen z provozu a zkontrolován odborníkem (dílní komponenty, upevnění na podklad atd.).
- Kotvicí zařízení GRÜN byla vyvinuta k zabezpečení osob a nelze je používat k jiným účelům. Nikdy bezpečnostní systém nezatěžujte nedefinovanou zátěží.
- Na schváleném kotvicím zařízení nesmí být prováděny žádné změny.
- Na šikmých střeších musí být pomocí vhodných sněhových zábran zamezeno sesunutí střešních lavin (led, sníh).
- Při přenechání bezpečnostního systému externím zhotovitelům musí být návody k instalaci a použití předány v písemné podobě.

## 1. Bezpečnostní pokyny



- Kotvicí zařízení GRÜN „**SAFEX ESE One**“ mohou montovat jen vhodné osoby s odborností a obeznámené s bezpečnostním systémem střechy.
- Systém mohou montovat resp. používat jen osoby, které se seznámily s tímto návodem k použití – jakož i s lokálně platnými bezpečnostními pravidly. Dále musí být tyto osoby tělesně a také duševně zdravé a musí být proškoleny v OOPP (osobní ochranné pracovní pomůcky).
- Zdravotní omezení (srdeční a oběhové problémy, užívání léků, alkohol) mohou nepříznivě ovlivnit bezpečnost uživatele při práci ve výškách
- Během montáže/používání kotvicího zařízení GRÜN „**SAFEX ESE One**“ musí být dodrženy příslušné předpisy úrazové prevence (např.: práce na střeších).
- Musí existovat plán, který zohledňuje záchranná opatření při všech možných druzích nehod.
- Před začátkem práce musí být učiněna taková opatření, aby z pracoviště nemohly dolů spadnout žádné předměty. Prostor pod pracovištěm (chodník, atd.) musí zůstat volný
- Kotvicí zařízení na střeše je uvažováno pro zatížení ve všech směrech paralelně k ploše montáže nebo v pravém úhlu ke vzpěře.
- Vyskytnou-li se během montáže nejasnosti, je nutné se spojit s výrobcem.
- Utěsnění střešní krytiny musí být provedeno odborně podle příslušných směrnic
- Odborné upevnění bezpečnostního systému na stavebním objektu musí být zdokumentováno protokoly a fotografiemi příslušného stavu montáže.
- Ušlechtilá ocel nesmí přijít do styku s brusným prachem nebo ocelovými nástroji, mohlo by to vést ke korozi.
- Všechny šrouby z ušlechtilé oceli musí být před montáží namazány vhodným mazivem.
- Kotvicí bod by měl být navržen, namontován a užíván tak, aby při odborném použití osobních ochranných pracovních pomůcek nebyl pád přes hranu pádu možný
- U příchodu ke střešnímu zajišťovacím u systému musí být pomocí plánů zdokumentovány pozice kotvicích zařízení (např.: skicou půdorysu střechy)
- Potřebný minimální volný prostor pod hranou pádu směrem k zemi se vypočítává takto:

údaje výrobce příslušných použitých osobních ochranných pracovních pomůcek vč. vybočení lana  
+ tělesná výška  
+ 1 m bezpečnostní odstup.

## 2. Popis výrobku: kotvící zařízení SAFEX ESE One

Kotvící zařízení „SAFEX ESE One“ je trvale užitelný upevňovací prvek, který se pevně instaluje do střešní konstrukce.

„SAFEX ESE One“ slouží k upevňování záchytných nebo zádržných systémů podle EN795 A. Kotvící zařízení „SAFEX ESE One“ jsou dimenzována a testována podle CEN TS 16415:2013 podle zásad pro testování a certifikaci kotvících zařízení pro max. 4 osoby na horizontálním vedení.

### 2.1 Použití

Kotvící zařízení „SAFEX ESE One“ redukuje podle druhu konstrukce síly, které v případě pádu ústí do stavebního objektu.

Další vlastností je s tím spojené tlumení pádu uživatele/uživatel.

#### UPOZORNĚNÍ:

**OPĚRA „SAFEX ESE One“ JE PODLE POPISU GREENLINE VHODNÁ JAKO PRŮBĚŽNÁ OPĚRA NEBO SAMOSTATNÝ KOTVÍCÍ BOD PRO TESTOVANÝ LANOVÝ SYSTÉM**

## 3. Označení

Označení: kotvící systém GRÜN "SAFEX ESE One"  
Číslo artiklu: 60403000 – 60407000

- Výrobce
- Název výrobku
- Norma
- Přečíst návod k montáži a použití
- Max. počet osob



## 4. Technické údaje: kotvící zařízení SAFEX ESE One

Výška: 300 mm, 400 mm, 500 mm, 600 mm, 700 mm (+45 mm závit M16)



Průměr:            ø 16 mm  
Základní deska: ø 330 mm  
Otvory:            38 x 6 mm  
Materiál:          1.4301 / 1.4307

## 5. Konstrukce a montáž

### 5.1 Upevnění na podkladu

- Podklad musí být částí statické základní konstrukce.  
V případě pochybností musí být toto prověřeno stavebním statikem.
- Používat se smí jen upevňovací materiál dodaný firmou Grün Arbeitsschutz GmbH.  
Jednotlivé díly se nesmí vyměňovat.
- Platí výhradně návod k montáži a obsluze od firmy Grün Arbeitsschutz GmbH.
- Dále platí údaje o pevnosti a montáži od výrobce upevňovacího materiálu.
- Šrouby musí být utaženy utahovacím momentem 4 Nm
- Rouno musí být položeno přes šroubový spoj (návod k montáži Obrázek 3)

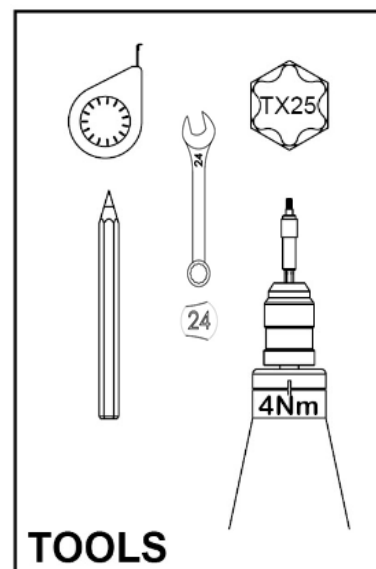
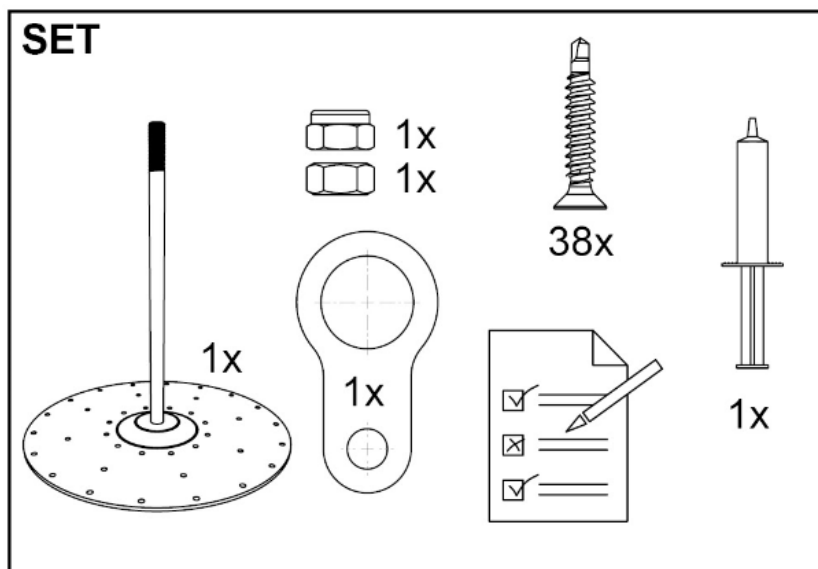
#### 5.1.1 Montáž na:

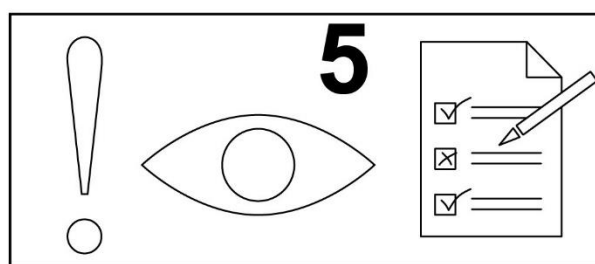
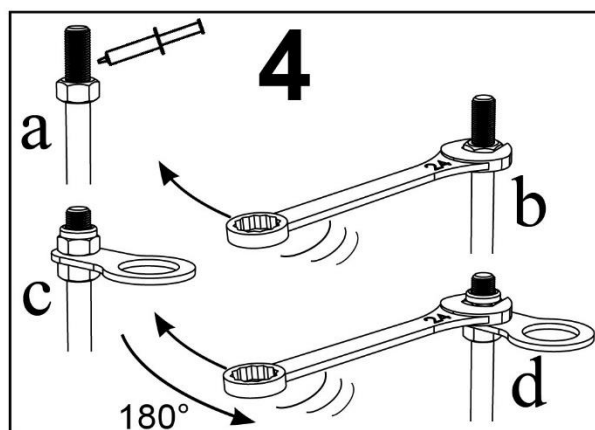
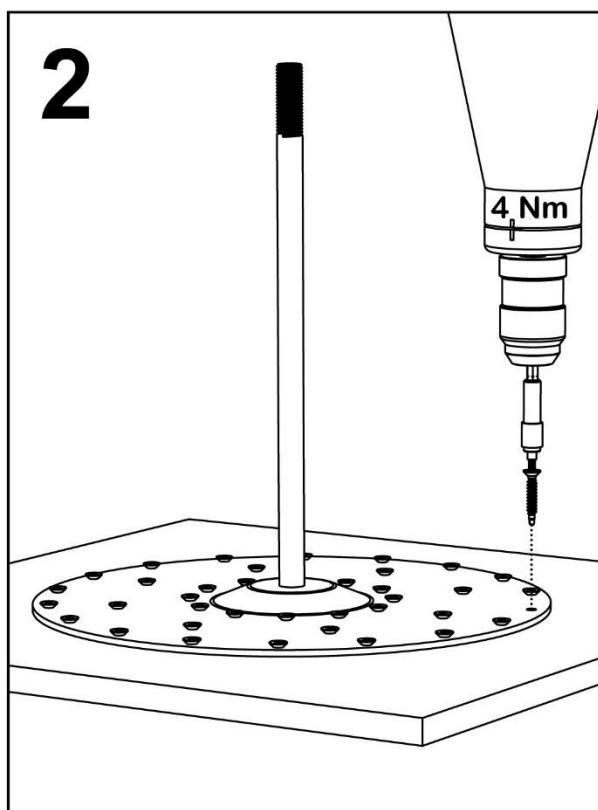
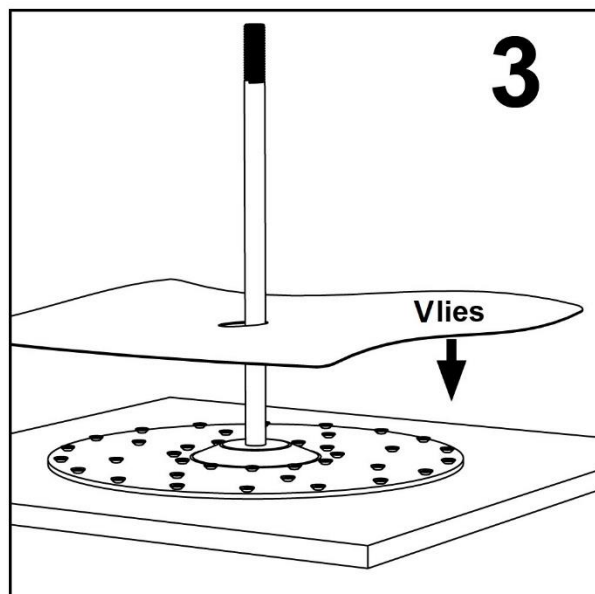
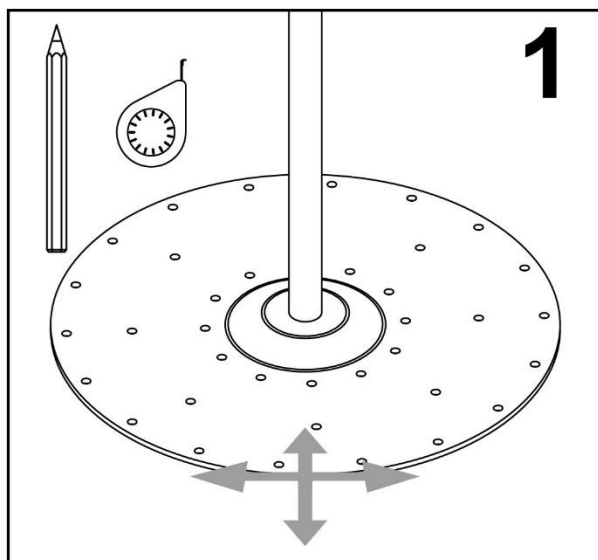
- **OSB desky min. 18 mm**
- **Bednění min. 22 mm**
- **vícevrstvé desky (překližka) min. 15 mm**

**Upevňovací materiál:** <http://www.ejot.com>

Číslo artiklu: 7382160301

**Upevňovací sada:** 38 ks závrtných šroubů JT3-ST-2-6,0x35





## 6. Obecné pokyny

### 6.1 Osobní ochranné prostředky

Před každým použitím zkontrolujte, zda jsou záchytné popruhy, tlumiče pádu a karabiny v řádném stavu (poškození). Kotvící zařízení nepoužívejte, pokud existují pochybnosti o jeho bezpečném stavu. Kotvící zařízení musí v tomto případě ihned zkontrolovat odborník nebo výrobce a příp. vyměnit (viz 7.4).  
Kotvící zařízení, které bylo zatíženo pádem, musí být vyřazeno z používání a odborník nebo výrobce je musí vyměnit. V souvislosti s tímto výrobkem musí být dodržovány návody na použití jiných produktů.

### 6.2 Používání systému

Při používání kotvícího zařízení je třeba dbát na to, že kotvící prostředky nesmí být v žádném případě vystaveny otevřenému ohni nebo jinému zdroji tepla. Toto vede k okamžitému zničení kotvících prostředků. Dále je třeba zabránit škrábání nebo prokluzování přes ostré hrany.

Před ukotvením se k systému proveďte vizuální kontrolu.  
Zkontrolujte, zda systém nevykazuje známky poškození, prasknutí, nadměrného opotřebení nebo poškození držáků.

Kotvící zařízení nesmí být používáno, když osobní ochranné prostředky (OOP) nelze kompletně napojit nebo které vykazují známky poškození. (např. koroze, deformace)

### 6.3 Respektování projektových podkladů

Při použití jako pojistný bod musí být vzdálenost mezi kotvícími body menší než vzdálenost od hrany pádu.

### 6.4 Údržba / revize

Kotvící bod musí každoročně kontrolovat odborník autorizovaný výrobcem za přesného dodržení návodu výrobce. Kontroly jsou důležité, neboť bezpečnost uživatele závisí na účinnosti a pevnosti zařízení.

## 7. Notifikované místo převímky kotvícího zařízení

TÜV AUSTRIA SERVICES GMBH  
Deutschstraße 10  
1230 Wien

## 8. VZOR PRO KOPÍROVÁNÍ „Pokyny pro stávající střešní bezpečnostní systém“

## 9. VZOR PRO KOPÍROVÁNÍ Montážní protokol



# GRÜN

## Upevňovací prvek „SAFEX ESE One“



Stavebník musí toto upozornění vyvěsit dobře viditelně u přístupu na střechu (přístupu k systému):

## POKYNY PRO STÁVAJÍCÍ BEZPEČNOSTNÍ STŘEŠNÍ SYSTÉM

Používání je možné jen v souladu s návody k montáži a použití.

Místem uložení návodu k montáži a použití, zkušebních protokolů, atd. je:

- Přehledové schéma s polohou kotvicích zařízení:

- Výrobce a název systému: GRÜN Upevňovací prvek „SAFEX ESE One“
- Datum poslední kontroly: \_\_\_\_\_
- Maximální počet zajištěných osob: 4 osoby
- Nutnost tlumičů pádu: ano
- Potřebný minimální volný prostor pod hranou pádu od země se vypočte takto:  
Údaje výrobce o použitých osobních ochranných prostředcích  
vč. vybočení lana + tělesné výšky + 1 m bezpečnostní vzdálenosti.



# MONTÁŽNÍ PROTOKOL

Stavební projekt  
/ Objekt: \_\_\_\_\_

Stanoviště zařízení: \_\_\_\_\_

Produkt: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu

\_\_\_\_\_  
PSČ, místo

Objednavatel: \_\_\_\_\_

Dodavatel systému: \_\_\_\_\_

Montážní firma: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Název firmy / Příjmení, jméno

\_\_\_\_\_  
Název firmy / Příjmení, jméno

\_\_\_\_\_  
Název firmy / Příjmení, jméno

\_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu

\_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu

\_\_\_\_\_  
Ulice, číslo domu

\_\_\_\_\_  
PSČ, místo

\_\_\_\_\_  
PSČ, místo

\_\_\_\_\_  
PSČ, místo

\_\_\_\_\_  
Tel. (služební, mobil)

\_\_\_\_\_  
Tel. (služební, mobil)

\_\_\_\_\_  
Tel. (služební, mobil)

## Protokol o upevnění

Datum	Stanoviště	Podklad upevnění	Upevňovací materiál (hmoždinky, šrouby, atd.)		Utahovací moment

Podepsaná montážní firma prohlašuje, že hmoždinky byly řádně zpracovány dle směrnic výrobce hmoždinek. (odborné vyčištění vrtaných otvorů, dodržování časů vytvrzení a teplot zpracování, vzdálenost okrajů hmoždinek, kontrola podkladu atd.)

## Fotodokumentace

Datum	Stanoviště	Fotografie / název souboru

- Objednavatel přebírá plnění zhotovitele.
- Návod k montáži a použití, protokoly o upevnění a fotodokumentace byly objednavateli (stavebníkovi) předány a musí být dány k dispozici uživateli. U přístupu k bezpečnostnímu systému musí stavebník pomocí plánů (např.: skica půdorysu střechy) dokumentovat polohu kotvicích zařízení.
- **Odborný, s bezpečnostním systémem obeznámený montér potvrzuje, že montážní práce byly provedeny odborně, podle úrovně techniky a v souladu s návodem k montáži a použití od výrobce. Montážní firma potvrzuje bezpečnostně-technickou spolehlivost.**

Poznámky: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Místo, datum

\_\_\_\_\_  
Podpis objednavatele

\_\_\_\_\_  
Podpis zhotovitele / montéra



Aufbau- und Verwendungsanleitung  
Befestigungselement

Typ: **SAFEX ESE One**

## POZNÁMKY

© GRÜN GmbH, Omyly, tiskové chyby, technické změny vyhrazeny!  
© GRÜN GmbH. No liability for errors and printing errors. We reserve the right to make technical changes.